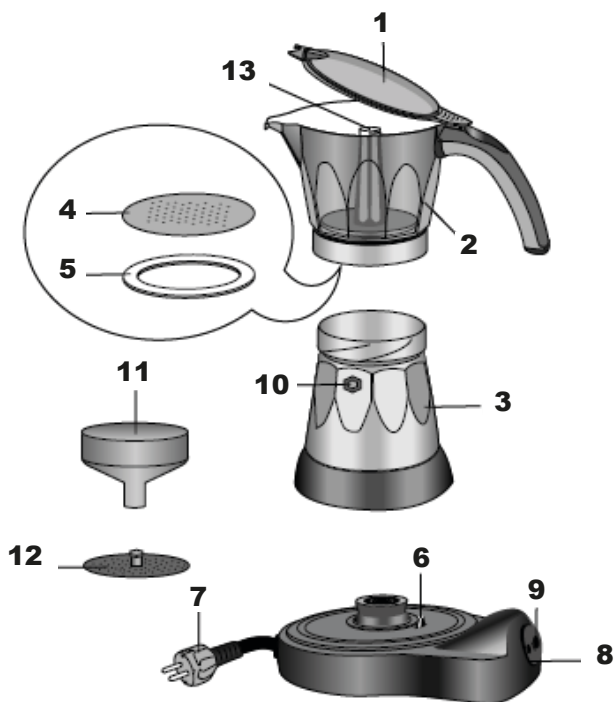


# beper

IT	CAFFETTIERA ELETTRICA	pag. 3
EN	ELECTRIC ESPRESSO COFFEE MAKER	pag. 8
FR	CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE	pag. 13
DE	ELEKTRISCHE KAFFEEMASCHINE	pag. 18
ES	CAFETERA ELÉCTRICA	pag. 23
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΕΣΠΡΕΣΟ	pag. 28
RO	CAFETIERĂ ELECTRICĂ	pag. 33
NL	ELEKTRISCH ESPRESSOAPPARAAT	pag. 38
LV	ELEKTRYGZNY ZAPARZACZ DO KAWY ESPRESSO	pag. 43

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

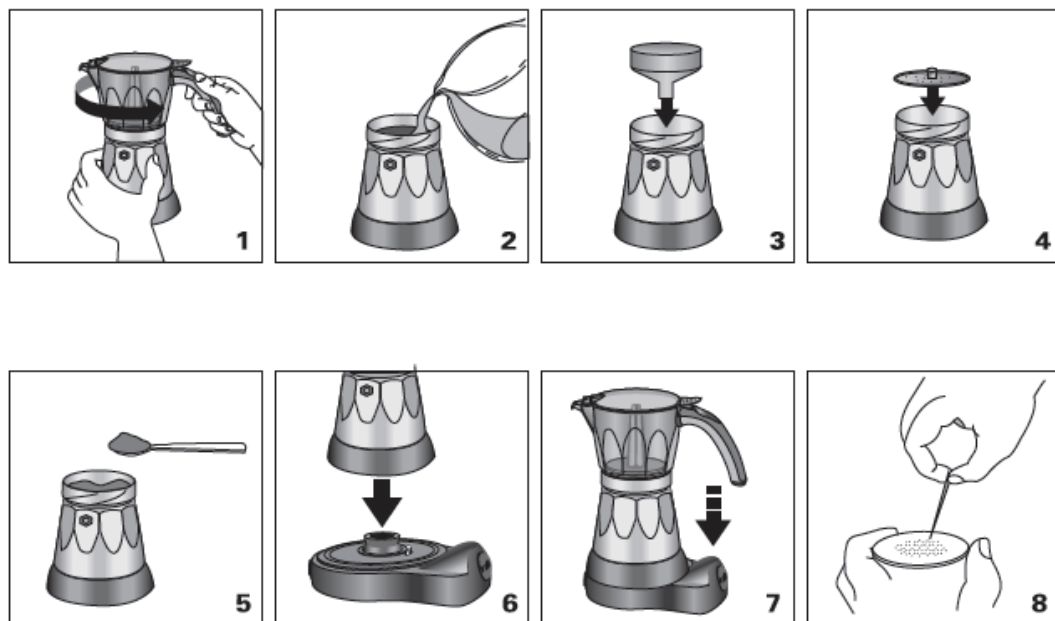
**Fig.A**



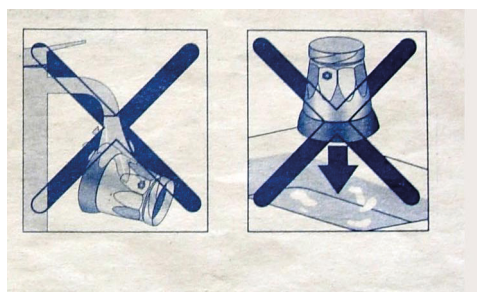
Cod.: BC.040N



**Fig.B**



**Fig.C**



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Avvertenze d'uso**

Questa macchina è stata costruita per "fare il caffè". Non utilizzare mai altri estratti, polvere di cacao, camomilla, infusi o sostanze solubili: questi possono bloccare i fori del filtro.

**Durante la pulizia non immergere mai la base e la caldaia in acqua: si tratta di un apparecchio elettrico.**

Fare attenzione a non scottarvi con getti di acqua o vapore o per l'uso improprio dell'apparecchio.

Quando si utilizza l'apparecchio non toccare le superfici calde. Utilizzare i pulsanti o le maniglie.

Riempire la caldaia con acqua prima di mettere la caffettiera sulle strutture di sostegno.

Non lasciare che il cavo di alimentazione venga a contatto con le parti metalliche della caffettiera quando è in funzione.

La base di appoggio della caraffa e la caldaia diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare queste parti per evitare il rischio di scottature.

Non sollevare il coperchio mentre la caffettiera è in funzione; attendere qualche minuto dallo spegnimento prima di sollevare il coperchio poiché la fuoriuscita improvvisa di vapore potrebbe causare scottature.

Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scollegarlo sempre quando non si utilizza la macchina per caffè.

Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina.

In caso di danneggiamento del cavo, provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.

Non immergere la caffettiera in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.

Non esporre la caffettiera a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto.

In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della caffettiera, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la caffettiera da personale qualificato.

Non toccare la caffettiera e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

La caffettiera è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

#### Descrizione del prodotto Fig. A

1. Coperchio
2. Contenitore
3. Caldaia
4. Filtro a disco
5. Guarnizione
6. Base di supporto
7. Cavo di alimentazione
8. Tasto on/off
9. Spia luminosa
10. Valvola di sicurezza
11. Filtro ad imbuto
12. Riduttore per 1 tazza
13. Erogatore

#### Installazione

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.

Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda al valore indicato sulla targhetta dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa elettrica che sia correttamente messa a terra. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali incidenti causati se il sistema non è correttamente messa a terra.

#### Come preparare il caffè Fig. B

Controllare che la caffettiera sia fredda, e svitarla tenendo la caldaia con una mano e girando in senso antiorario il manico del contenitore con l'altra.

Rimuovere il filtro ad imbuto.

Se si desidera preparare 3 tazze di caffè, riempire la caldaia con acqua fresca fino a raggiungere la valvola di sicurezza, che è visibile anche all'interno della caldaia, senza superarla. Se, invece, si vuole preparare 1 tazza di caffè, riempire la caldaia con acqua fino al di sotto della valvola di sicurezza di circa 2 centimetri.

Suggerimento: utilizzare acqua fresca e povera di calcare, per non compromettere l'aroma e il sapore del caffè.

**⚠ Attenzione: non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia oppure con acqua già calda.**

Inserire il filtro ad imbuto nella caldaia. Per preparare 1 tazza di caffè inserire il riduttore per 1 tazza nel filtro ad imbuto.

Riempire il filtro con caffè macinato, senza pressarlo. Riempirlo un po' alla volta per evitare la fuoriuscita del caffè.  
Distribuire il caffè macinato in maniera uniforme e rimuovere l'eventuale eccedenza dal bordo del filtro ad imbuto.

**⚠ Attenzione: utilizzare caffè macinato di buona qualità, di macinatura media e per caffettiere. Non utilizzare la caffettiera con caffè d'orzo.**

Richiudere la caffettiera fermamente, senza esagerare, tenendo la caldaia con una mano e ruotando in senso orario il contenitore con l'altra, evitando di far leva sul manico.  
Riporre la caffettiera sulla base di supporto. Chiudere il coperchio.  
Premere il tasto on/off. Il caffè inizierà a fuoriuscire dopo pochi minuti.  
Quando l'erogazione è completata, versare il caffè nelle tazze, mescolandolo prima di servirlo.  
Il caffè sarà pronto in 4-5 minuti.

**⚠ Importante: la prima volta che viene utilizzata la caffettiera, tutti gli accessori (tranne la base di supporto) devono essere lavati con acqua calda. Poi fare Procedere quindi a preparare alcuni caffè a perdere.**

### **Pulizia e manutenzione**

Prima di eseguire le operazioni di pulizia, attendere che la macchina da caffè si raffreddi dopo l'uso.  
Pulire l'interno dell'erogatore periodicamente.  
Controllare regolarmente tutti i filtri e la guarnizione. Sostituire se ci sono segni di usura o deterioramento. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.  
Ogni tanto controllare che i fori dei filtri non vengono bloccati, se necessario, pulire con uno spillo.  
Non lavare la caffettiera in lavastoviglie.  
Per la pulizia della caldaia non usare solventi o detersivi abrasivi. È sufficiente pulirla con una spugna, mantenendo facendo attenzione a non bagnare le parti elettriche.  
Quando si toglie il filtro a disco e la guarnizione per operazioni di pulizia o per sostituzione, ricordarsi poi di reinserirli correttamente per evitare pericolosi spruzzi di acqua calda.

**⚠ Attenzione: Non sciacquare la caldaia sotto il rubinetto dell'acqua e non immergere in acqua. Fig.C**

### **Dati tecnici**

Potenza: 400 W  
Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modi-fiche e miglie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## **Precautions**

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.



This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### **Safety warnings**

This machine has been manufactured to “make coffee”. Never use other extracts, cocoa powder, chamomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.

**During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.**

Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.

When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.

Fill the boiler with water before placing the coffee maker on the support structures.

Do not let the power cord come into contact with the metal parts of the coffee maker when it is running.

The support base and the boiler become very hot during operation, do not touch these parts to avoid the risk of scalding.

Do not lift the lid while the coffee maker is running; wait a few minutes after switching off before lifting the lid as the sudden release of steam could cause burns.

Do not leave the power cord plugged in unnecessarily, always unplug it when not using the coffee machine.

Do not pull on the power cable to unplug it.

If the cable is damaged, replace it by contacting authorized centres only.

Do not immerse the coffee maker in water or other liquid and avoid letting liquids infiltrate.

Do not expose the coffee maker to sources of humidity and do not use it outdoors.

In the event of liquid infiltration into the body of the coffee maker, immediately disconnect the plug from the electrical socket and have the coffee maker repaired by qualified personnel.

Do not touch the coffee maker and the power cord with wet hands.

The coffee maker is designed to be used exclusively for home use, it is not designed for commercial use.

#### **Product description Fig. A**

1. Pitcher lid
2. Pitcher
3. Boiler
4. Disc filter
5. Gasket
6. Support base
7. Power cable
8. On/off switch
9. Pilot light
10. Safety valve
11. Funnel filter
12. 1 cup filter adaptor
13. Dispenser

#### **Assembling**

Place the appliance on a stable surface, far away from water taps and sinks and heat sources.

Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.

#### **How to prepare the coffee Fig.B**

Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the handle of the pitcher anticlockwise with the other.

Remove the funnel filter.

For 3 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve that is visible also inside the boiler without exceeding it. For 1 cup of coffee, fill the boiler with water up to around 2 centimeters below the safety valve.

Use tip: use fresh, low-limescale water, to preserve the flavor and tasting of the coffee.

**⚠ Important: do not use the coffee maker without water in the boiler or with hot water.**

Insert the funnel filter in the boiler. For one cup of coffee, also insert the 1 cup filter adapter in the funnel filter.

Fill the filter with ground coffee, without pressing it. Fill it a little at a time to avoid spilling.

Distribute the ground coffee evenly and remove any excess from the edge of the funnel filter.

**⚠ Important: use good quality, medium-ground coffee for MOKA coffee makers. Do not use barley coffee with this coffee maker.**

Tighten the coffee maker securely, without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle.

Place the coffee maker on the support base. Close the pitcher lid.

Press the on/off switch. After a few minutes the coffee will come out from the dispenser.

When coffee stops coming out, pour it into coffee cups and stir it well before serving.

Coffee will be ready in about 4-5 minutes.

**⚠ Important: before first use, all the accessories (with the exclusion of support base) must be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.**

### **Cleaning and maintenance**

Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to cool down after use.

Clean the inside of the dispenser periodically.

Regularly check all the filters and the gasket. Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.

Every so often check to make sure that the holes in all the filters are not blocked; if necessary, clean using a pin.

Do not wash the coffee maker in the dishwasher.

When cleaning the boiler, do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, making sure not to wet the electrical parts.

When the disc filter and the gasket are removed to be cleaned or replaced, it's important to reinsert them properly in their place to avoid dangerous leakages of hot water.

**⚠ Warning: never rinse the boiler under running water and never immerse it in water. Fig.C**

### **Technical data**

Potenza: 400 W

Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guaranteee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## **Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

## **Avertissements**

### Avertissements d'utilisation

Cette machine a été construite pour "faire du café". Ne jamais utiliser d'autres extraits, de la poudre de cacao, de la camomille, des infusions ou des substances solubles : ceux-ci peuvent boucher les trous du filtre.

**Pendant le nettoyage, ne jamais plonger la base et la chaudière dans l'eau : il s'agit d'un appareil électrique.**

Veiller à ne pas vous brûler avec des jets d'eau ou de vapeur ou en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.

Lorsque vous utilisez l'appareil, ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les boutons ou les poignées.

Remplir la chaudière avec de l'eau avant de mettre la cafetière sur les structures de soutien.

Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les pièces métalliques de la cafetière lorsqu'il est en service.

La base d'appui de la carafe et la chaudière deviennent très chaudes pendant le fonctionnement, ne touchez pas ces pièces pour éviter le risque de coups de soleil.

Ne pas soulever le couvercle pendant que la cafetière est en marche ; attendre quelques minutes après l'arrêt avant de soulever le couvercle car la fuite soudaine de vapeur pourrait causer des coups de soleil.

Ne pas laisser le câble d'alimentation inutilement inséré dans la prise de courant, toujours le débrancher lorsque vous n'utilisez pas la machine à café.

Ne pas tirer le câble d'alimentation pour le débrancher.

En cas d'endommagement du câble, procéder à son remplacement en s'adressant exclusivement aux centres agréés.

Ne trempez pas la cafetière dans de l'eau ou d'autres liquides et éviter d'infiltrer les liquides.

Ne pas exposer la cafetière à des sources d'humidité et ne pas l'utiliser à l'extérieur. En cas d'infiltration de liquide dans le corps de la cafetière, débranchez immédiatement la prise de courant électrique et faites réparer la cafetière par un personnel qualifié.

Ne touchez pas la cafetière et le câble d'alimentation avec les mains humides.

La cafetière est conçue pour être utilisée exclusivement dans un environnement domestique et n'est pas conçue pour un usage commercial.

#### **Description du produit Fig. A**

1. Couvercle
2. Récipient
3. Chauffe-eau
4. Filtre à disque
5. Joint
6. Base du support
7. Câble d'alimentation
8. Pulsant on/off
9. Indicateur lumineux
10. Valve de sécurité
11. Filtre à entonnoir
12. Réducteur pour 1 tasse
13. Distributeur

#### **Installation**

Positionner l'appareil sur une superficie plate loin des robinets de l'eau et des éviers.

Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde à la valeur indiquée sur la plaque de l'appareil.

Brancher seulement l'appareil à une prise électrique qui soit correctement mise à terre. Le constructeur décline chaque responsabilité pour des éventuels incendies causés si le système n'est pas mis correctement à terre.

Si la prise de courant ne correspond pas à la fiche de l'appareil, insérer la prise dans un adaptateur approprié.

### **Comment préparer le café Fig.B**

Contrôler que la cafetière soit froide, et dévisser-la en tenant le chauffe-eau avec une main et en tournant dans le sens anti-horaire le manche du récipient avec l'autre.

Enlever le filtre à entonnoir.

Si vous désirez préparer 3 tasses de café, remplir le chauffe-eau avec de l'eau froide jusqu'à rejoindre la valve de sécurité, qui est aussi visible à l'intérieur du chauffe-eau, sans la dépasser. Au contraire si vous voulez préparer 1 tasse de café, remplir le chauffe-eau avec de l'eau jusqu'en dessous de la valve de sécurité d'environ 2 centimètres.

Conseil d'utilisation: utiliser de l'eau fraîche et peu calcaire, pour préserver la saveur du café.

**⚠ Important: ne pas utiliser la cafetière sans de l'eau dans le chauffe-eau ou bien avec de l'eau chaude.**

Insérer le filtre à entonnoir dans le chauffe-eau. Pour Préparer 1 tasse de café insérer le réducteur pour 1 tasse dans le filtre à entonnoir. Remplir le filtre en entonnoir avec un café moulu, sans le presser. Le remplir progressivement pour éviter la sortie du café moulu. Distribuer le café moulu de manière uniforme et enlever l'éventuel excès de café au bord du filtre et de l'entonnoir.

**⚠ Important: utiliser café moulu de bonne qualité, de mouture moyenne et pour cafetière. Ne pas utiliser la cafetière avec un café d'orge.**

Serrer la cafetière de façon sûre, sans exagérer, en tenant le chauffe-eau avec une main et en tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre, le récipient avec l'autre, en évitant de servir du manche.

Placer la cafetière sur la base du support. Fermer le couvercle.

Appuyer sur le pulsant on/off. Le café commencera à sortir après quelques minutes.

Quand la distribution est complète, verser le café dans les tasses, mélanger avant de le servir.

Le café sera prêt dans environ 4-5 minutes.

**⚠ Important: la première fois que l'on utilise la cafetière, tous les accessoires (à part la base du support) doivent être lavés avec de l'eau chaude. Ensuite faire quelques cafés sans les utiliser.**

### **Nettoyage et entretien**

Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, attendre que la machine à café se refroidisse après l'usage.

Nettoyer complètement le distributeur périodiquement.

Contrôler régulièrement tous les filtres et le joint. Remplacer s'il y a des signes d'usure ou d'endommagement. Utiliser exclusivement des recharges originaux.

De temps à autre contrôler que les trous des filtres ne soient pas bloqués, si nécessaire, nettoyer avec une aiguille.

Ne pas laver la cafetière dans le lave-vaisselle.

Pour le nettoyage de la cafetière ne pas utiliser de solvant ou de détergents abrasifs. Il est suffisant de la nettoyer avec une éponge, en ayant l'attention de ne pas mouiller les parties électriques.

Quand vous enlever le filtre à disque et le joint pour des opérations de nettoyage ou pour un remplacement, se souvenir ensuite de les insérer de nouveau correctement pour éviter des éclaboussements dangereux d'eau chaude.

**⚠ Important : ne pas laver le chauffe-eau sous le robinet de l'eau et ne pas le plonger dans de l'eau. Fig.C**

### **Données techniques**

Puissance : 400 W

Alimentation : 220 - 240V ~ 50 Hz

**Dans un souci d'amélioration continue, Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations au produit en question sans préavis.**





Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel. Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

## **Warnungshinweise**

### Warnhinweise

Diese Maschine wurde gebaut, um "Kaffee zu kochen". Verwenden Sie niemals andere Extrakte, Kakaopulver, Kamille, Aufgüsse oder lösliche Substanzen: diese können die Filterlöcher verstopfen.

**Tauchen Sie beim Reinigen niemals den Sockel und den Kessel in Wasser ein: dies ist ein elektrisches Gerät.**

Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht mit Wasser- oder Dampfstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes verbrennen.

Berühren Sie keine heißen Oberflächen, wenn Sie das Gerät benutzen.

Verwenden Sie die Tasten oder Griffe.

Füllen Sie den Kessel mit Wasser, bevor Sie die Kaffeekanne auf den Sockel stellen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht mit den Metallteilen der Kaffeemaschine in Berührung kommen, wenn diese in Betrieb ist.

Der Stützboden der Karaffe und der Kessel werden während des Betriebs sehr heiß, berühren Sie diese Teile nicht, um die Gefahr von Verbrühungen zu vermeiden.

Heben Sie den Deckel nicht an, während die Kaffeekanne in Betrieb ist; warten Sie nach dem Ausschalten einige Minuten, bevor Sie den Deckel anheben, da der plötzlich austretende Dampf zu Verbrennungen führen kann.

Lassen Sie das Netzkabel nicht unnötig eingesteckt, ziehen Sie immer den Stecker heraus, wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch eine autorisierte Servicestelle.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten.

Setzen Sie die Kaffeemaschine nicht Feuchtigkeitsquellen aus und benutzen Sie sie nicht im Freien. Im Falle des Eindringens von Flüssigkeiten in das Gehäuse der Kaffeemaschine ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Kaffeemaschine von qualifiziertem Personal reparieren.

Berühren Sie die Kaffeemaschine und das Netzkabel nicht mit nassen Händen. Die Kaffeemaschine ist nur für den Gebrauch in einer häuslichen Umgebung bestimmt, sie ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

#### **Produktbeschreibung Abb. A**

1. Deckel
2. Behälter
3. Kessel
4. Scheibenfilter
5. Dichtung
6. Stützfuß
7. Netzkabel
8. On / Off-Taste
9. Kontrollleuchte
10. Sicherheitsventil
11. Trichtersieb
12. Minderer für 1 Tasse
13. Spender

#### **Installation**

Stellen Sie das Gerät auf einer flachen Oberfläche von Wasserhähnen und Waschbecken entfernt.

Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Netzstromversorgung dem Wert entspricht, dass auf dem Typenschild angegeben ist. Nun schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die ordnungsgemäß geerdet ist. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle verursachte Unfälle, wenn das System nicht ordnungsgemäß geerdet ist.

Wenn die Buchse dem Stecker des Gerätes nicht entspricht, stecken Sie den Stecker in einen geeigneten Adapter.

#### **So bereiten sie den kaffee Abb.B**

Überprüfen Sie, ob die Kaffeemaschine kalt ist, und schrauben Sie sie ab in dem Sie den Heizkessel mit einer Hand halten und in Richtung des Behältergriffs mit der anderen drehen.

Nehmen Sie den Trichtersieb ab.

Wenn Sie 3 Tassen Kaffee vorbereiten wollen, füllen Sie den Kessel mit frischem Wasser, bis das Sicherheitsventil das im Innern des Kessels auch sichtbar ist, erreicht ist, ohne es zu überschreiten. Wenn Sie jedoch 1 Tasse Kaffee machen wollen, füllen Sie den Kessel mit Wasser bis etwa 2 Zentimetern unterhalb des Sicherheitsventils.

Tipp: Verwenden Sie frisches und weiches Wasser. Brackwasser oder kalkreiches Wasser verschmälert den Geschmack.

**⚠ Wichtig: benutzen Sie nicht die Kaffeemaschine ohne Wasser im Kessel oder mit Warmwasser für einen schnellere Zubereitung.**

Setzen Sie den Trichterfilter in den Kessel. Zur Herstellung von 1 Tasse Kaffee setzen Sie den Minderer für 1 Tasse in den Trichterfilter ein.

Füllen Sie den Trichterfilter mit gemahlendem Kaffee, ohne ihn zu drücken. Füllen Sie ihn nach und nach, um den Austritt vom gemahlendem Kaffee zu vermeiden.

Verteilen Sie den gemahlendem Kaffee gleichmäßig und entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Rand des Trichterfilters.

**⚠ Wichtig ist: die Verwendung vom gemahlendem Kaffee guter Qualität, mit einem mittleren Mahlgrad und Kaffeemaschinengeeignet. Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht mit Gerstenkaffee.**

Schrauben Sie die Kaffeemaschine gut zu, aber ohne Übertreibung, und halten Sie dabei den Kessel mit einer Hand; gleichzeitig drehen Sie mit der anderen Hand den Behälter im Uhrzeigersinn, ohne dafür den Griff zu benutzen.

Stellen sie die Kaffeemaschine auf die Trägerbasis. Schließen Sie den Deckel.

Drücken die On / Off-Taste. Der Kaffee wird nach wenigen Minuten anfangen auszufließen.

Wenn der Kaffee rausgelaufen ist, gießen Sie ihn in die Tassen, rühren Sie ihn vor dem Servieren.

Die Kaffeepvorbereitung wird in 4-5 Minuten abgeschlossen sein.

**⚠ Wichtig: Wenn Sie die Kaffeekanne zum ersten Mal verwenden, alle Zubehörteile, mit Ausnahme der Trägerbasis, sollten mit heißem Wasser gewaschen werden. Dann kochen Sie einige Kaffee die Sie weggießen werden.**

### Reinigung und pflege

Bevor Sie die Reinigungsarbeiten durchführen, warten Sie, bis die Kaffeemaschine nach dem Gebrauch sich abgekühlt hat.

Reinigen Sie den Maschineninnenraum periodisch.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Filter und die Dichtung. Ersetzen Sie sie, wenn Anzeichen von Abnutzung oder Verschleiß vorhanden sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Ab und an prüfen Sie, ob die Filterlöcher verstopft sind, falls notwendig, putzen Sie sie mit einer Nadel.

Nicht in der Spülmaschine waschen.

Für die Reinigung des Kessels keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Es genügt, sie mit einem Schwamm zu reinigen, und dabei darauf aufzupassen die elektrischen Teile nicht zu benetzen.

Wenn Sie Scheibenfilter und Dichtung für die Reinigung oder um sie zu ersetzen entfernen, dann achten Sie darauf, dass Sie sie wieder richtig einsetzen um gefährliche Spritzer von heißem Wasser zu vermeiden.

**⚠ Wichtig: Kessel nicht unter dem Wasserhahn abspülen, nicht ins Wasser tauchen. Abb.C**

### Technische daten

Leistung: 400 W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50Hz

**Im Hinblick auf eine kontinuierliche Verbesserung behält sich Bepor das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an dem betreffenden Produkt ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

## **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencia de uso**

Esta máquina fue construida para “hacer café”. Nunca use otros extractos, cacao en polvo, manzanilla, infusiones o sustancias solubles: estos pueden bloquear los agujeros en el filtro.

**Durante la limpieza, nunca sumerja la base y la caldera en agua: es un aparato eléctrico.**

Tenga cuidado de no quemarse con chorros de agua o vapor o por un uso inadecuado del aparato.

Cuando utilice el aparato, no toque las superficies calientes. Usa los botones o asas.



Llene la caldera con agua antes de colocar la cafetera en las estructuras de soporte.

No permita que el cable de alimentación entre en contacto con las partes metálicas de la cafetera cuando esté funcionando.

La base de la jarra y la caldera se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque estas piezas para evitar el peligro de escaldaduras.

No levante la tapa mientras la cafetera está funcionando; espere unos minutos después de apagarlo antes de levantar la tapa, ya que la liberación repentina de vapor puede causar quemaduras.

No deje el cable de alimentación enchufado innecesariamente, siempre desenchúfelo cuando no utilice la máquina de café.

No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe.

Si el cable está dañado, reemplácelo poniéndose en contacto únicamente con centros autorizados.

No sumerja la cafetera en agua u otro líquido y evite la infiltración de líquidos.

No exponga la cafetera a fuentes de humedad y no la use al aire libre. En caso de infiltración de líquido en el cuerpo de la cafetera, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y haga que la cafetera sea reparada por personal calificado.

No toque la cafetera y el cable de alimentación con las manos mojadas. La cafetera está diseñada para ser utilizada exclusivamente en el hogar, no está diseñada para uso comercial.

#### Descripción del producto Fig. A

1. Tapa
2. Recipiente
3. Caldera
4. Filtro de disco
5. Junta
6. Base de apoyo
7. Cable de alimentación
8. Botón on/off
9. Piloto luminoso
10. Válvula de seguridad
11. Filtro de embudo
12. Adaptador para 1 taza
13. Dispensador

#### Instalación

Coloque el aparato sobre una superficie llana lejos de grifos y fregaderos.

Verifique que la tensión de la red eléctrica corresponda al valor indicado en la tarjeta del aparato.. Conecte el aparato sólo a una toma de corriente con apropiada conexión a tierra El fabricante declina toda responsabilidad para eventuales accidentes provocados si el sistema no tiene una apropiada conexión a tierra.

Si la toma de corriente no corresponde al enchufe del aparato, introduzca la toma dentro del adaptador idóneo.

### **Preparación del café Fig.B**

Controle que la cafetera sea fría, y la desatornille manteniendo la caldera con una mano y girando en sentido antihorario el mango del recipiente con la otra.

Quite el filtro de embudo.

Si desea preparar 3 tazas de café, llene la caldera con agua dulce hasta que no alcance la válvula de seguridad, visible también dentro la caldera, sin sobrepasarla. Si, en cambio, quiere preparar 1 taza de café, llene la caldera con agua hasta por debajo de la válvula de seguridad aproximadamente de 2 centímetros.

Consejo: use agua fresca con poca cal, para conservar el sabor y el gusto del café.

**⚠ Importante: no emplee la cafetera sin agua dentro la caldera o con agua caliente.**

Introduzca el filtro de embudo dentro la caldera. Para preparar 1 taza de café introduzca el adaptador para 1 taza dentro del filtro de embudo.

Llene el filtro de embudo con café molido, sin presionarlo. Llenarlo un poco a la vez para evitar la salida del café molido.

Distribuya el café molido de manera uniforme y quite el eventual exceso de café desde el borde del filtro de embudo.

**⚠ Importante: emplee café molido de buena calidad, de molienda media y para cafeteras. No use la cafetera con café de cebada.**

Apriete la cafetera sin peligro, sin exagerar, manteniendo la caldera con una mano y girando en sentido horario el recipiente con la otra, evitando de presionar el mango.

Coloque otra vez la cafetera sobre la base de apoyo. Cierre la tapa.

Pulse el botón on/off. El café empieza a salir después de unos minutos.

Cuando la salida del café está completa, échelo dentro de las tazas, vuelva a mezclar antes de servirlo.

El café está listo en 4-5 minutos.

**⚠ Importante: la primera vez que emplea la cafetera, tiene que lavar todos los accesorios (excepto la base de apoyo) con agua caliente. Luego haga algunos café para tirar.**

### **Limpieza y mantenimiento**

Antes de efectuar las operaciones de limpieza, espere que la cafetera se enfríe después del uso.

Limpie dentro del dispensador periódicamente.

Controle regularmente todos los filtros y la junta. Reemplace si hay signos de deterioro. Empleee solamente recambios originales.

De vez en cuando controle que los agujeros de los filtros no sean bloqueados, si necesario, limpie con un alfiler. No lave la cafetera en el lavavajillas.

Para la limpieza de la caldera no use solventes o detergentes abrasivos. La limpie sólo con una esponja, teniendo cuidado a no mojar las piezas eléctricas.

Cuando quita el filtro de disco y la junta para operaciones de limpieza o para el reemplazo, se acuerde luego de colocarlos otra vez correctamente para evitar peligrosas salpicaduras de agua caliente.

**⚠ Importante: no enjuague la caldera bajo el grifo y no sumerja en agua. Fig.C**

### **Datos técnicos**

Potencia: 400 W

Alimentación: 220-240V ~ 50Hz

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερισκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

## **Προφυλαξεις ασφαλειας**

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να φτιάχνει καφέ. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε άλλα ροφήματα, κακάο, χαμομήλι, άλλες ουσίες για διήθηση ή διάλυση, καθώς μπορεί να μπλοκάρουν τις τρύπες του φίλτρου..

## **Κατά τον καθαρισμό, μη βυθίσετε ποτέ τη βάση και τον βραστήρα της συσκευής σε νερό - είναι ηλεκτρική συσκευή.**

Προσοχή στην αποφυγή εγκαυμάτων από τον ψεκασμό νερού ή ατμού ή λόγω της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ή τις λαβές.

Γεμίστε το βραστήρα με νερό πριν τοποθετήσετε την καφετιέρα στη βάση στήριξης.

Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη της καφετιέρας όταν λειτουργεί.

Η βάση στήριξης και ο βραστήρας γίνονται πολύ καυτά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην αγγίζετε αυτά τα εξαρτήματα για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.

Μην σηκώνετε το καπάκι ενώ η καφετιέρα λειτουργεί. Περιμένετε λίγα λεπτά μετά την απενεργοποίηση πριν ανυψώσετε το καπάκι, καθώς η ξαφνική απελευθέρωση ατμού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος συνδεδεμένο χωρίς λόγο. Να το αποσυνδέετε πάντα από το ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε.

Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το ερχόμενοι σε επαφή μόνο με εξουσιοδοτημένα κέντρα.

Μη βυθίζετε την καφετιέρα σε νερό ή άλλο υγρό και μην αφήνετε τα υγρά να διεισδύσουν.

Μην εκθέτετε την καφετιέρα σε πηγές υγρασίας και μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους. Σε περίπτωση διείσδυσης υγρού στο σώμα της καφετιέρας, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την ηλεκτρική πρίζα και φροντίστε να την επισκευάσετε από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μην αγγίζετε την καφετιέρα και το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια. Η καφετιέρα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση.

**Περιγραφή προϊόντος Εικ. Α**

1. Καπάκι Κανάτας
2. Κανάτα
3. Βραστήρας
4. Φίλτρο Δίσκου
5. Λάστιχο Ασφαλείας
6. Βάση Υποστήριξης
7. Καλώδιο
8. Διακόπτης Λειτουργίας
9. Λαμπάκι Λειτουργίας
10. Βαλβίδα Ασφαλείας
11. Φίλτρο Ατμού
12. Αντάπτορας για 1 κούπα
13. Διανεμητής

**Συναρμολογηση**

Τοποθετήστε τη συσκευή σε λεία, επίπεδη επιφάνεια μακριά από βρύσες και εστίες θερμότητας.

Ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος σας είναι κατάλληλη για τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από μη σωστά γειωμένη πρίζα.

**Προετοιμασία καφέ Εικ. Β**

Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι κρύα και ξεβιδώστε την κρατώντας το βραστήρα με το ένα χέρι και περιστρέφοντας τη λαβή της κανάτας αντίθετα από τη φορά του ρολογιού.

Αφαιρέστε το φίλτρο ατμού.

Για να φτιάξετε 3 κούπες, γεμίστε το βραστήρα με φρέσκο νερό μέχρι τη Βαλβίδα Ασφαλείας, η οποία φαίνεται μέσα στο Βραστήρα, χωρίς να την ξεπερνάτε. Για 1 κούπα, γεμίστε το Βραστήρα με νερό έως περίπου 2εκ κάτω από τη Βαλβίδα Ασφαλείας.

Συμβουλή χρήσης: Χρησιμοποιήστε φρέσκο νερό χαμηλής περιεκτικότητας σε άλατα για να διατηρήσετε τη γεύση και το άρωμα του καφέ.

**⚠ Σημαντικό: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να υπάρχει νερό στο βραστήρα ή με ζεστό νερό.**

Τοποθετήστε το Φίλτρο Ατμού στο Βραστήρα. Για να φτιάξετε 1 κούπα καφέ, τοποθετήστε επίσης τον Αντάπτορα για 1 Κούπα στο Φίλτρο Ατμού.

Γεμίστε το Φίλτρο Ατμού με αλεσμένο καφέ, χωρίς να το πιέζετε. Γεμίστε λίγο-λίγο για να μην ξεχειλίζει.

Απλώστε τον καφέ ομοιόμορφα και αφαιρέστε αυτόν που περισσεύει από την άκρη του Φίλτρου Ατμού.

**⚠ Σημαντικό: Χρησιμοποιήστε καλής ποιότητας, μέτρια αλεσμένο καφέ για καφέ ΜΟΚΑ. Μη χρησιμοποιείτε καφέ κριθαριού με αυτήν την καφετιέρα.**

Σφίξτε τη μηχανή κρατώντας το Βραστήρα με το ένα χέρι και περιστρέψτε τη κανάτα προς τη φορά του ρολογιού χωρίς να πιέζετε τη λαβή.

Τοποθετήστε τη μηχανή πάνω στη Βάση. Κλείστε το καπάκι της κανάτας.

Πιέστε τον Διακόπτη Λειτουργίας on/off. Μετά από λίγα λεπτά ο καφές θα εξέλθει από το διανεμητή.

Μόλις ο καφές σταματήσει να τρέχει, βάλτε το σε κατάλληλες κούπες, ανακατέψτε καλά και σερβίρετε.

Ο καφές θα είναι έτοιμος σε περίπου 4-5 λεπτά.

**⚠ Σημαντικό: Όταν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να πλυθούν με ζεστό νερό. Συνιστάται να φτιάξετε μερικές κούπες καφέ πρώτα, τις οποίες στη συνέχεια πετάξετε τες.**

**Καθαρισμος και συντηρηση**

Προτού καθαρίσετε, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Να καθαρίζετε το Σωλήνα περιοδικά.

Να ελέγχετε τακτικά όλα τα φίλτρα και το Λάστιχο Ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς.

Να ελέγχετε τακτικά εάν οι τρύπες από τα φίλτρα είναι βουλωμένες. Εάν ναι, καθαρίστε τις χρησιμοποιώντας μια καρφίτσα. Μην τοποθετείτε τη μηχανή στο πλυντήριο πιάτων.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η αλλαγή του Φίλτρου Δίσκου και του Λάστιχου Ασφαλείας, είναι σημαντικό να τα τοποθετήσετε ξανά στη σωστή θέση ώστε να μην υπάρχουν διαρροές.

**⚠ Σημαντικό: μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή την βυθίζετε μέσα σε νερό. Εικ. C**

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς: 400 W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50Hz

**Για λόγους βελτίωσης, η Bepi διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

#### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλευόμαστε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό

λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστηρίξης της Bepi στο e-mail [assistenza@bepi.com](mailto:assistenza@bepi.com)

Το οποίο θα προωθησει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.



## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priză dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Avertizare de siguranță**

Acest aparat a fost creat pentru a „prepara cafea”. Nu folosiți niciodată alte extracte, pudră de cacao, mușețel, alte infuzii ori substanțe solubile: acestea ar putea bloca orificiile din filtru.

**În timpul curățării nu cufundați niciodată baza și fierbătorul în apă: acesta este un aparat electric.**

Aveți grijă să evitați să vă opăriți prin pulverizarea apei ori aburilor ori datorită utilizării improprii a aparatului.

Când folosiți aparatul nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți butoanele ori mânerele.

Umpleți fierbătorul cu apă înainte de a pune cafetiera pe structura de suport. Nu lăsați cablul de curent să intre în contact cu părțile metalice ale cafetierei când aceasta este pusă în funcțiune.

Baza de suport și fierbătorul devin fierbinți în timpul utilizării, nu atingeți aceste părți pentru a evita riscul de opărire.

Nu ridicați capacul în timp ce cafetiera este pusă în funcțiune; așteptați câteva minute după oprire înainte de ridicarea capacului deoarece ridicarea bruscă a aburilor ar putea cauza arsuri.

Nu lăsați cablul de alimentare conectat inutil, deconectați-l întotdeauna când nu folosiți cafetiera.

Nu trageți de cablul de alimentare pentru deconectare.

Dacă cablul este deteriorat, înlocuiți-l luând legătura numai cu centre autorizate.

Nu cufundați cafetiera în apă sau alte lichide și evitați să permiteți infiltrarea lichidelor. Nu expuneți cafetiera la surse de umezeală și nu o folosiți în aer liber. În caz de infiltrare de lichid în carcasa cafetierei, deconectați imediat ștecherul de la priza electrică iar pentru reparații luați legătura cu un personal calificat.

Nu atingeți cafetiera și cablul de curent cu mâinile ude.

Cafetiera este creată exclusiv pentru uz casnic, aceasta nu a fost creată pentru uz comercial.

#### **Descriere produs Fig. A**

1. Capac ulcior
2. Ulcior
3. Boiler
4. Filtru sub formă de disc
5. Garnitură
6. Bază de suport
7. Cablu de alimentare
8. Comutator de pornire/oprire
9. Indicator luminos de funcționare
10. Supapă de siguranță
11. Pâlnie cu filtru
12. Filtru adaptor pentru 1 ceașcă
13. Dispenser de evacuare cafea

#### **Asamblare**

Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, departe de robineti, chiuvete și surse de căldură. Verificați tensiunea rețelei să corespundă cu valoarea de pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului. Doar conectați aparatul la o priză cu împământare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de împământarea incorectă a sistemului.

#### **Cum se prepară cafeaua Fig.B**

Verificați cafetiera să fie rece, iar apoi deșurubați-o prin ținerea boilerului cu o mână și rotind mânerul ulciorului în sensul invers acelor de ceasornic cu cealaltă.

Îndepărtați pâlnia cu filtru.

Pentru 3 cești de cafea, umpleți boilerul cu apă proaspătă până atingeți supapa de siguranță care este vizibilă și în interior fără a o depăși. Pentru 1 ceașcă de cafea, umpleți boilerul cu apă până la ca. 2 cm sub supapa de siguranță.

Sfat pentru utilizare: folosiți apă proaspătă cu nivel scăzut de calcar, pentru a păstra aroma și gustul cafelei.

**⚠ Important: nu folosiți cafetiera fără apă în boiler ori cu apă fierbinte.**

Inserați pâlnia cu filtru în boiler. Pentru o ceașcă de cafea inserați de asemenea adaptorul pentru 1 ceașcă în pâlnia cu filtru.

Umpleți filtrul cu cafea măcinată, fără a o apăsa. Umpleți-l câte puțin odată pentru a evita revărsarea.

Distribuiți cafeaua măcinată uniform și îndepărtați orice exces de pe marginea pâlniei cu filtru.

**⚠ Important: folosiți cafea de calitate bună, măcinată mediu potrivită pentru aparate de cafea MOKA. La această cafetieră nu folosiți cafea de orz.**

Strângeți ferm cafetiera, fără a exagera, ținând boilerul cu o mână și rotind ulciorul cu cealaltă mână în sensul acelor de ceasornic, fără a apăsa mânerul.

Puneți cafetiera pe baza de suport. Închideți capacul ulciorului.

Apăsăți comutatorul de pornire/oprire. După câteva minute începe să curgă cafeaua prin dispenserul de evacuare a cafelei.

Când nu mai curge cafea, turnați-o în cești și amestecați bine înainte de servire.

Cafeaua va fi gata în ca. 4-5 minute.

**⚠ Important: înainte de prima folosire, toate accesoriile (în afară de baza de suport) trebuie spălate cu apă fierbinte. Apoi preparați câteva cafele pe care să le aruncați.**

#### **Curățare și întreținere**

Înainte de curățarea aparatului așteptați până se răcește cafetiera după folosire.

Curățați periodic interiorul dispenserului de evacuare a cafelei.

Verificați regulat toate filtrele și garnitura. Înlocuiți-le dacă există semne de uzură ori deteriorare. Folosiți numai piese de schimb originale.

Verificați din când în când pentru a vă asigura că orificiile din filtre nu sunt blocate; dacă este necesar curățați-le folosind un ac.

Nu spălați cafetiera în mașina de spălat vase.

Când curățați boilerul nu folosiți solvenți ori detergenți abrazivi. Curățați-l pur și simplu cu un burete, asigurându-vă că nu udați părțile electrice.

Când filtrul sub formă de disc și garnitura sunt îndepărtate pentru a fi curățate ori înlocuite, este important să le puneți la loc corect pentru a evita scurgerea periculoasă a apei fierbinți.

**⚠ Avertizare: nu clătiți niciodată fierbătorul sub apă curgătoare și nu îl cufundați niciodată în apă. Fig.C**

#### **Date tehnice**

Putere: 400 W

Alimentare: 220-240V ~ 50Hz

**Pentru orice motiv de îmbunătățire Beper își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tonnerului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

## **Veiligheidswaarschuwingen**

Deze machine is gemaakt om “koffie te maken”. Gebruik nooit andere extracten, cacao poeder, kamille, andere infusies of oplosbare stoffen: deze kunnen de gaten in het filter blokkeren.

**Dompel tijdens het reinigen nooit de bodem en de ketel onder in water: dit is een elektrisch apparaat.**

Zorg ervoor dat u zich niet verbrandt door water of stoom te sproeien of door verkeerd gebruik van het toestel.

Raak bij gebruik van het toestel de hete oppervlakken niet aan. Gebruik de knoppen of handgrepen.

Vul de ketel met water voordat u het koffiezetapparaat op de steunvoet plaatst.

Laat de stroomkabel tijdens het gebruik niet in contact komen met de metalen onderdelen van het koffiezetapparaat.

De steunbasis en de ketel worden zeer heet tijdens het gebruik, raak deze onderdelen niet aan om het risico van verbranding te vermijden.

Til het deksel niet op terwijl het koffiezetapparaat draait; wacht enkele minuten na het uitschakelen voordat u het deksel optilt, omdat het plotseling vrijkomen van stoom brandwonden kan veroorzaken.

Laat de stekker niet onnodig in het stopcontact zitten, haal altijd de stekker uit het stopcontact als u de koffiemachine niet gebruikt.

Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door erkende centra.

Dompel het koffiezetapparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en laat geen vloeistoffen binnendringen.

Stel het koffiezetapparaat niet bloot aan vochtbronnen en gebruik het niet buitenshuis. Bij het binnendringen van vloeistoffen in het koffiezetapparaat moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact worden getrokken en moet het koffiezetapparaat door gekwalificeerd personeel worden gerepareerd.

Raak het koffiezetapparaat en het netsnoer niet met natte handen aan. Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor thuisgebruik, niet voor commercieel gebruik.



**Productbeschrijving Fig. A**

1. Deksel van de kan
2. Kan
3. Kookketel
4. Schijffilter
5. Pakking
6. Steunvoet
7. Stroomkabel
8. Aan/uit-schakelaar
9. Controlelampje
10. Veiligheidsklep
11. Trechterfilter
12. Adapter voor 1 bekerfilter
13. Dispenser

**In elkaar zetten**

Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond, ver van waterkranen, gootstenen en warmtebronnen.

Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de waarde die op het typeplaatje van het apparaat vermeld staat. Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact dat correct geaard is. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor ongevallen die worden veroorzaakt door een niet correct geaard systeem.

**Bereiding van de koffie Fig.B**

Controleer of het koffiezetapparaat koud is en schroef het vervolgens los door met de ene hand de ketel vast te houden en met de andere hand het handvat van de kan tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Verwijder het trechterfilter.

Voor 3 koppen koffie vult u de ketel met vers water tot aan het veiligheidsventiel dat ook binnenin de ketel zichtbaar is, zonder het te overschrijden. Voor 1 kopje koffie vult u de ketel met water tot ongeveer 2 centimeter onder het veiligheidsventiel.

Gebruikstip: gebruik vers, kalkarm water, om de smaak en het aroma van de koffie te behouden.

**⚠ Belangrijk: gebruik het koffiezetapparaat niet zonder water in de ketel of met heet water.**

Plaats de trechterfilter in de ketel. Voor één kopje koffie plaatst u ook de filteradapter voor 1 kopje in de trechterfilter.

Vul het filter met gemalen koffie, zonder het aan te drukken. Vul het beetje voor beetje om morsen te voorkomen. Verdeel de gemalen koffie gelijkmatig en verwijder het overschot aan de rand van het trechterfilter.

**⚠ Belangrijk: gebruik voor de MOKA koffiezetapparaten een goede kwaliteit, medium gemalen koffie. Gebruik geen gerstkoffie in dit koffiezetapparaat.**

Draai het koffiezetapparaat stevig vast, zonder te overdrijven, door met één hand de ketel vast te houden en met de andere hand de kan met de klok mee te draaien, zonder op het handvat te duwen.

Plaats het koffiezetapparaat op de steunvoet. Sluit het deksel van de kan.

Druk op de aan/uit-schakelaar. Na enkele minuten komt de koffie uit de automaat.

Wanneer er geen koffie meer uit komt, giet u de koffie in koffiekopjes en roert u hem goed door alvorens hem te serveren.

De koffie is klaar in ongeveer 4-5 minuten.

**⚠ Belangrijk: voor het eerste gebruik moeten alle accessoires (met uitzondering van de steunvoet) met heet water worden gewassen. Maak vervolgens een paar partijen koffie om weg te gooien.**

**Reiniging en onderhoud**

Wacht tot het koffiezetapparaat na gebruik is afgekoeld, voordat u het gaat schoonmaken.

Maak de binnenkant van de automaat regelmatig schoon.

Controleer regelmatig alle filters en de pakking. Vervang ze als er tekenen van slijtage of verslechtering zijn. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

Controleer van tijd tot tijd of de gaatjes in alle filters niet verstopt zijn; maak ze zo nodig schoon met een speld. Was het koffiezetapparaat niet in de afwasmachine.

Gebruik voor het schoonmaken van de ketel geen oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen. Maak hem gewoon schoon met een spons en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen niet nat worden. Wanneer het schijffilter en de pakking worden verwijderd om te worden gereinigd of vervangen, is het belangrijk dat ze op de juiste manier op hun plaats worden teruggeplaatst om gevaarlijke lekkages van heet water te voorkomen.

**⚠ Waarschuwing: spoel de boiler nooit af onder stromend water en dompel hem nooit onder in water. Fig.C**

#### Technische gegevens

Vermogen: 400 W

Stroomvoorziening: 220-240V ~ 50Hz

**Om verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale onge-sorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

#### **GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

#### **GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## Vispārīgi drošības padomi

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamām negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārliecinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā. Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktlīdzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam. Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārliecinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām. Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārliecinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegti.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumsos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti. Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**  
**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

### **Drošības brīdinājumi**

Šī ierīce ir radīta, lai "pagatavotu kafiju". Nekad nelietojiet citus ekstraktus, kakao pulveri, kumelītes, citus uzlējumus vai šķīstošas vielas: tie var aizsprostot filtra caurumus.

**Tīrīšanas laikā nekad neiegremdējiet pamatni un katlu ūdenī: tā ir elektriska ierīce.**

Uzmanieties, lai nenotiktu ūdens vai ūdens tvaika izšļakstīšanās vai aparāta sabojāšanās nepareizas lietošanas dēļ.

Lietojot ierīci, nepieskarieties karstajām virsmām. Izmantojiet pogas vai rokturus. Pirms kafijas automāta novietošanas uz atbalsta konstrukcijām piepildiet katlu ar ūdeni.

Neļaujiet strāvas vadam saskarties ar kafijas automāta metāla daļām, kad tas darbojas.

Atbalsta pamatne un katls darbības laikā kļūst ļoti karsts, nepieskarieties šīm detaļām, lai izvairītos no applaucēšanās riska.

Nepaceliet vāku, kamēr darbojas kafijas automāts; pirms vāka pacelšanas pagaidiet dažas minūtes pēc izslēgšanas, jo pēkšņa tvaika izdalīšana var izraisīt apdegumus.

Neatstājiet strāvas vadu pievienotu, kad nelietojiet kafijas automātu.

Nevelciet strāvas kabeli, lai to atvienotu.

Ja kabelis ir bojāts, nomainiet to, sazinoties tikai ar pilnvarotiem servisa centriem. Neiegremdējiet kafijas automātu ūdenī vai citā šķīdumā un neļaujiet šķīdumiem iekļūt tajā.

Nepakļaujiet kafijas automātu mitruma avotiem un nelietojiet to ārpus telpām. Šķīduma iekļūšanas gadījumā kafijas automāta korpusa iekšpusē nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas un kafijas automātu var remontēt kvalificēts personāls.

Nepieskarieties kafijas automātam un strāvas vadam ar mitrām rokām.

Kafijas automāts ir paredzēts lietošanai tikai māsaimniecībās, tas nav paredzēts komerciālai lietošanai.

**Produkta apraksts Fig. A**

1. Krūzes vāks
2. Krūze
3. Katls
4. Diskveida filtrs
5. Blīve
6. Atbalsta pamatne
7. Barošanas kabelis
8. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
9. Indikatorgaismā
10. Drošības vārsts
11. Piltuves filtrs
12. 1 tases filtra adapteris
13. Dispensers

**Salikšana**

Novietojiet ierīci uz stabilas virsmas, tālu no ūdens krāniem, izlietnēm un siltuma avotiem. Pārbaudiet, vai elektroīkla spriegums atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajai vērtībai. Pievienojiet ierīci tikai pareizi iezemētai kontaktligzdai. Ražotājs atsakās no atbildības par negadījumiem, kas radušies, ja sistēma nav pareizi iezemēta.

**Kā pagatavot kafiju Fig.B**

Pārbaudiet, vai kafijas automāts ir auksts, un pēc tam atskrūvējiet to, turot katlu ar vienu roku un ar otru pagriežot krūzes rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Noņemiet piltuves filtru.

Lai pagatavotu 3 tases kafijas, piepildiet katlu ar svaigu ūdeni, līdz tiek sasniegts drošības vārsts, kas ir redzams katla iekšpusē, nepārsniedzot to. Vienai tasei kafijas piepildiet katlu ar ūdeni apmēram 2 centimetrus zem drošības vārsta.

Lietošanas padoms: lai saglabātu kafijas garšu, izmantojiet svaigu ūdeni ar zemu kaļķakmens saturu.

**⚠ Svarīgi: nelietojiet kafijas automātu bez ūdens katlā vai ar karstu ūdeni.**

Ievietojiet piltuves filtru katlā. Lai iegūtu vienu tasi kafijas, piltuves filtrā ievietojiet arī 1 tases filtra adapteri. Filtru piepildiet ar maltu kafiju, to nespējot. Lai izvairītos no izšļakstīšanās, nepārpildiet to. Vienmērīgi sadaliet malto kafiju un noņemiet lieko daļu no piltuves filtra malas.

**⚠ Svarīgi: MOKA kafijas automātiem izmantojiet labas kvalitātes vidēji maltu kafiju. Nelietojiet miežu kafiju ar šo kafijas automātu.**

Droši pieskrūvējiet kafijas automātu, nepārspīlējot, ar vienu roku turot katlu un ar otru griežot krūzi pulksteņrādītāja kustības virzienā, nespējot uz rokturi.

Novietojiet kafijas automātu uz atbalsta pamatnes. Aizveriet krūzes vāku.

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi. Pēc dažām minūtēm kafija iznāks no dispensera.

Kad kafija vairs neizdalās, pirms pasniegšanas to ielej kafijas tasītēs un kārtīgi samaisa.

Kafija būs gatava apmēram 4-5 minūtēs.

**⚠ Svarīgi: pirms pirmās lietošanas visi piederumi (izņemot atbalsta pamatni) jānomazgā ar karstu ūdeni. Tad pagatavojiet dažas kafijas porcijas, lai tās izmestu.**

**Tīrīšana un apkope**

Pirms tīrīšanas darbību veikšanas pagaidiet, līdz kafijas automāts atdziest.

Periodiski notīriet dispensera iekšpusi.

Regulāri pārbaudiet visus filtrus un blīvi. Nomainiet, ja ir nodiluma vai nolietotības pazīmes. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tikpat bieži pārbaudiet, vai visu filtru caurumi nav aizsprostoti; ja nepieciešams, iztīriet, izmantojot kniepadatu.

Nemazgājiet kafijas automātu trauku mazgājamā mašīnā.

Tuot katlu, nelietojiet šķīdinātājus vai abrazīvus mazgāšanas līdzekļus. Vienkārši notīriet to ar sūkli, pārliecinoties, ka elektriskās daļas nav samitrinātas.

Kad diska filtrs un starplika tiek noņemti, lai tos notīrītu vai nomainītu, ir svarīgi tos pareizi ievietot savā vietā, lai izvairītos no bīstamas karstā ūdens noplūdes.

**⚠ Brīdinājums: nekad neskalojiet katlu zem tekoša ūdens un nekad nemērciet to ūdenī. Fig.C**

#### Tehniskie dati

Jauda: 400 W

Barošanas avots: 220-240V ~ 50Hz

**Jebkura uzlabojuma dēļ Beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma.**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

#### GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

**Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis**

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

#### GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## YOU MIGHT ALSO LIKE

### Magnetic automatic Milk Frother

Cod.: BB.200

- 3 temperature levels setting: cold, hot, extra hot
- Induction technology with magnetic base
- Stainless steel container
- Removable and dishwasher safe container
- Spout to easily pour the drink
- Whisk for frothing up to 250ml
- Whisk for mixing up to 500 ml
- Automatic shutdown



## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

